

## **Informationsschreiben für die bei den Hospices Civils de la Ville de Luxembourg beschäftigten Mitarbeiter und für Bewerber für eine Stelle bei den Hospices Civils de la Ville de Luxembourg**

### **Die EU-Verordnung 2016/679**

Die Hospices Civils de la Ville de Luxembourg (im Folgenden „HCVL“) verpflichten sich, Ihre personenbezogenen Daten im Einklang mit der Europäischen Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (im Folgenden „DSGVO“) und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG zu verarbeiten.

### **Für die Verarbeitung Ihrer Daten Verantwortlicher**

Der für die Verarbeitung Ihrer Daten Verantwortliche ist:

Les Hospices Civils de la Ville de Luxembourg  
Direction  
2, rue Englebert Neveu  
L-2224 Luxembourg  
E-Mail: [secretariat@hcvl.lu](mailto:secretariat@hcvl.lu)

### **Datenschutzbeauftragter**

Da die HCVL eine öffentlich-rechtliche Anstalt der Stadt Luxemburg sind, muss der für die Verarbeitung Verantwortliche einen Datenschutzbeauftragten (im Folgenden der „DPO“) ernennen.

Die Kontaktdaten des DPO lauten:

Les Hospices Civils de la Ville de Luxembourg  
Délégué à la protection des données  
2, rue Englebert Neveu  
L-2224 Luxembourg  
E-Mail: [dpo@hcvl.lu](mailto:dpo@hcvl.lu)

### **Zwecke, für die wir Ihre Daten verarbeiten**

Die HCVL verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die nachstehend aufgezählten Zwecke:

- Verwaltung des Personalbedarfs
- Verwaltung der Verfahren zur Einstellung von Personal (Bewerbungsunterlagen, Anstellungen, Arbeitsverträge usw.)

- Administrative Verwaltung des Personals (Gehälter, Laufbahnen, Ausstellung von Bescheinigungen für administrative Zwecke, Meldung bei der CCSS, Meldung beim Register für Gesundheitsberufe usw.)
- Verwaltung der Verfahren zur Weiterentwicklung des Personals (Weiterbildungen, berufsbegleitende Fortbildungen, Ausbildungen, interne Stellenwechsel usw.)
- Verwaltung der Verfahren betreffend die Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz (Arbeitsmedizin, Neueinstufungen usw.)
- Verwaltung der Arbeitszeit des Personals (Beschäftigungsgrad, Arbeitspläne, gesetzlicher Urlaub, Arbeitsunfähigkeit usw.)
- Verwaltung der Betriebsratswahlen (wählbare Kandidaten, Wählerliste usw.)

### **Gesetzliche Grundlage der Verarbeitung Ihrer Daten**

Die HCVL verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten auf der Grundlage folgender Bedingungen:

- Die Verarbeitung ist zur Erfüllung der gesetzlichen Verpflichtungen, denen die HCVL unterliegen, erforderlich (Arbeitsgesetzbuch, Tarifvertrag, Sozialversicherung usw.)
- Die Verarbeitung ist für die Erfüllung Ihres Vertrags, den Sie mit den HCVL abgeschlossen haben, erforderlich (monatliche Vergütung).

### **Art des Erfordernisses, Daten bereitzustellen, und die Folgen einer Nichtbereitstellung der Daten**

Die HCVL müssen ihre gesetzlichen Pflichten und den gesetzlichen Rahmen, dem sie unterliegen, einhalten.

Alle von den HCVL verarbeiteten personenbezogenen Daten sind für die ordnungsgemäße Erfüllung Ihres Arbeitsvertrags erforderlich und zweckdienlich.

Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen der Erfüllung Ihres Arbeitsvertrags beruht nicht auf Ihrer Einwilligung.

Wenn die HCVL Ihre Einwilligung benötigen, um eine Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu legitimieren, werden sie Sie ausdrücklich darum ersuchen. In diesem Fall können Sie Ihre Einwilligung jederzeit widerrufen, was eine Beendigung der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bewirkt.

### **Art der Daten, die wir erheben**

Bei den von den HCVL erhobenen Daten handelt es sich um Informationen, die Sie uns direkt übermitteln.

Die personenbezogenen Daten, die wir direkt erheben, beinhalten:

- Ihre Personalien: Familienname und Mädchenname, Vorname, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit, nationale Identifikationsnummer usw.
- Ihre Kontaktdaten: Postanschrift, Telefonnummern, E-Mail-Adresse usw.

- Ihre Bankverbindung für die monatliche Auszahlung Ihres Gehalts
- Ihre Steuerkarte
- Ihre Daten zu Ihren Ausbildungen und Abschlüssen
- Falls erforderlich Ihre Daten zur Anerkennung Ihres Abschlusses
- Ihre Daten betreffend Ihre Zulassung zur Ausübung Ihrer Tätigkeit in Luxemburg (für Gesundheitsberufe)
- Ihre Informationen über Ihre berufliche Laufbahn (Meldebescheinigung bei der CCSS, Arbeitszeugnisse Ihrer früheren Arbeitgeber, Ihr letzter Gehaltszettel)
- Das Führungszeugnis Nr. 3 aus Ihrem Strafregister zwecks Beurteilung Ihrer Ehrenhaftigkeit bzw. das Führungszeugnis Nr. 4 aus Ihrem Strafregister, wenn der Besitz eines Führerscheins für die Ausübung Ihrer beruflichen Tätigkeit unerlässlich ist
- Ihr Foto, falls Sie eingewilligt haben
- Alle anderen personenbezogenen Daten zur Wahrnehmung Ihrer Funktion, die Sie uns übermitteln
- Alle anderen personenbezogenen Daten, deren Verarbeitung per Gesetz vorgegeben wird

Die HCVL verarbeiten keine besonderen Kategorien personenbezogener Daten, d. h. keine sogenannten sensiblen Daten (rassische oder ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit sowie die Verarbeitung von genetischen Daten, biometrischen Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder der sexuellen Orientierung einer natürlichen Person).

### **Empfänger Ihrer Daten**

Während Ihrer Beschäftigung bei den HCVL müssen insbesondere folgende Personen auf Ihre Daten zugreifen:

- Mitarbeiter der Personalabteilung: Geschäftsführer, der Leiter der Personalabteilung, die Personalabteilung, die Vorgesetzten, die für die Koordination von Aus- und Weiterbildungen zuständige Abteilung
- das für das Management unserer IT-Systeme zuständige technische Personal

Ihre personenbezogenen Daten müssen staatlichen und kommunalen Behörden wie dem Ministerium für soziale Sicherheit, dem Gesundheitsministerium im Falle von Gesundheitsberufen, dem Gemeinderat für Personalangelegenheiten der HCVL usw. übermittelt werden.

Im Rahmen der kontinuierlichen Weiterbildung können Ihre personenbezogenen Daten an interne Ausbilder und externe Weiterbildungsanbieter sowie an das Ministerium für Bildung und Berufsausbildung (Nationales Institut zur Förderung der beruflichen Weiterbildung betreffend Kofinanzierungsanträge) sowie an das Familienministerium für Anträge auf finanzielle Beteiligung an psycho-geriatrischen Aus-/Weiterbildungen übermittelt werden.

Mit dem Hosting der Daten und der Wartung unserer für die Datenverarbeitung benötigten IT-Systeme ist ein externer Drittanbieter beauftragt.

## **Übertragungen in Länder außerhalb der EU**

Die HCVL übertragen Ihre personenbezogenen Daten nicht in Drittländer außerhalb der Europäischen Union.

## **Automatisierte Entscheidungen**

Die HCVL greifen nicht auf automatisierte Entscheidungen zurück, um Ihre personenbezogenen Daten zu verarbeiten.

## **Aufbewahrungsdauer Ihrer Daten**

Die personenbezogenen Daten, die Sie uns im Rahmen Ihrer Bewerbungsunterlagen zwecks Anstellung bei den HCVL übermitteln, werden in unseren Systemen erhoben und gespeichert

Wenn Sie von den HCVL eingestellt werden, bewahren wir Ihre personenbezogenen Daten während der für die Verarbeitungszwecke erforderlichen Dauer, d. h. während der gesamten Dauer Ihrer Beschäftigung bei den HCVL, auf. In der Regel werden Ihre Daten nach Ihrer Beschäftigung für eine Dauer von 10 Jahren ab Ende Ihres Vertrags aufbewahrt. Was den Strafregisterauszug anbelangt, wird das von Ihnen an uns übermittelte Führungszeugnis für einen Monat ab Abschluss des Arbeitsvertrags aufbewahrt. Werden Sie nicht eingestellt, wird der Auszug umgehend vernichtet. Abweichungen bezüglich der Verlängerungsfristen der Aufbewahrungsdauer Ihrer personenbezogenen Daten sind bei Rechtsstreitigkeiten zur Geltendmachung, Ausübung und Verteidigung von Rechtsansprüchen möglich.

Wurde Ihre Bewerbung zwar zurückbehalten, ist jedoch offengeblieben, werden Ihre personenbezogenen Daten in unseren Systemen erhoben und gespeichert und streng vertraulich verarbeitet. Sie werden für eine Dauer von 24 Monaten aufbewahrt, um im Falle einer neuen Ausschreibung für die gleiche Stelle wiederverwendet zu werden. In diesem Fall haben Sie in die Aufbewahrung Ihrer personenbezogenen Daten eingewilligt, indem Sie uns das von Ihnen unterschriebene Einwilligungsfomular zurückgesendet haben.

Wurde Ihre Bewerbung abgelehnt, werden die in Ihren Bewerbungsunterlagen enthaltenen personenbezogenen Daten endgültig aus unseren Systemen gelöscht.

Bei der Aufbewahrungsdauer Ihrer personenbezogenen Daten werden die gesetzlichen Erfordernisse sowie die Gesetzgebung berücksichtigt, denen bzw. der die HCVL unterliegen.

## **Schutz Ihrer Daten**

Die HCVL verpflichten sich zur strengsten Einhaltung aller anwendbaren gesetzlichen Verpflichtungen und zur Ergreifung aller erforderlichen organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Sicherheit der verarbeiteten Daten zu gewährleisten und um sie vor unbefugter oder unrechtmäßiger Verarbeitung sowie vor unbeabsichtigten oder beabsichtigten Verlusten, Änderungen, Zerstörungen oder Schädigungen zu schützen.

Besondere Sorgfalt wird demnach der Sicherstellung der Vertraulichkeit der Verarbeitung dieser Informationen sowie einer strengen Verwaltung der Zugangsrechte zu diesen Daten gewidmet.

Alle Daten sind zudem durch das Berufsgeheimnis, an das alle internen Mitarbeiter der HCVL gebunden sind, sowie durch deren Vertraulichkeitsverpflichtung geschützt.

Externe Empfänger (staatliche und kommunale Behörden), die Zugriff auf Ihre Daten haben, sind selbst die für die von ihnen vorgenommenen Verarbeitungen Verantwortlichen. Sie sind zur Einhaltung all ihrer gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Pflichten verpflichtet sowie dazu, alle erforderlichen organisatorischen und technischen Maßnahmen zu ergreifen, indem sie ihre Datenschutzpolitik anwenden.

### **Ihre Rechte bezüglich der Verarbeitung Ihrer Daten**

Die HCVL verpflichten sich, Ihnen alle Ihre Rechte als betroffene Person zu gewährleisten. Sie können Ihre Rechte geltend machen und die Sie betreffenden Informationen übermittelt bekommen, indem Sie einen schriftlichen Antrag an den für die Verarbeitung Verantwortlichen richten und eine beidseitige Kopie Ihres gültigen Identitätsnachweises beilegen. Hierzu können Sie das Formular zur Ausübung der Rechte benutzen, das Sie auf unserer Website herunterladen können oder das beim Direktionssekretariat erhältlich ist. Sie können das von Ihnen ausgefüllte Formular folgendermaßen einreichen:

- per **Post** an folgende Adresse:  
Les Hospices civils de la Ville de Luxembourg  
Secrétariat de direction  
2, rue Englebert Neveu  
L-2224 Luxembourg
- per **E-Mail** an folgende Adresse:  
[secretariat@hcvl.lu](mailto:secretariat@hcvl.lu)
- oder indem Sie es **direkt im Direktionssekretariat** im Hospice de Hamm abgeben (Öffnungszeiten: montags bis freitags von 8:30 bis 16:30 Uhr).

Sie haben das Recht:

- auf **Erhalt von Informationen** zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten
- auf **Zugriff** auf die über Sie geführten personenbezogenen Daten
- auf Beantragung der **Berichtigung** von falschen, ungenauen oder unvollständigen personenbezogenen Daten
- auf Beantragung der **Löschung von personenbezogenen Daten**, wenn sie nicht mehr benötigt werden oder unrechtmäßig verarbeitet wurden
- auf **Widerspruch** gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, sofern dies der ordnungsgemäßen Erfüllung Ihres Arbeitsvertrags nicht entgegensteht
- auf Beantragung der **Beschränkung** der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, sofern dies der ordnungsgemäßen Erfüllung Ihres Arbeitsvertrags nicht entgegensteht
- auf Erhalt Ihrer personenbezogenen Daten in einem maschinenlesbaren Format und auf Versand Ihrer Daten an einen anderen für die Verarbeitung Verantwortlichen („**Übertragbarkeit der Daten**“)
- auf jederzeitigen Widerruf Ihrer **Einwilligung**, was keinen Einfluss auf die Rechtmäßigkeit der vor diesem Widerruf erfolgten Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten hat
- auf Einreichung einer **Beschwerde bei den HCVL** im Falle einer Beanstandung der Verarbeitung der Sie betreffenden Daten

- auf Einreichung einer **Anzeige** bei der Aufsichtsbehörde, der **Nationalen Datenschutzkommission (Commission nationale pour la protection des données - CNPD)**, wenn Sie einen Verstoß gegen die Gesetzgebung bei den Sie betreffenden Daten feststellen. Postanschrift: CNPD- 15, boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux ([www.cnpd.lu](http://www.cnpd.lu))

Die HCVL können der Ausübung Ihrer Rechte auf Löschung, Widerspruch und Beschränkung Ihrer personenbezogenen Daten nicht stattgeben, wenn die HCVL diese Daten verarbeiten, um ihren gesetzlichen Pflichten nachzukommen.

Die HCVL verfügen über eine Antwortfrist von einem Monat ab Eingang Ihres Antrags auf Ausübung der Rechte. Diese Frist kann auf zwei Monate verlängert werden, wenn Ihr Antrag komplex ist und weitgehendere Recherchen erfordert. Die HCVL informieren Sie über die Gründe für eine etwaige Verlängerung der Antwortfrist. Sollte Ihr Antrag unvollständig sein, fragen die HCVL Sie nach den benötigten Informationen, um Ihren Antrag zu bearbeiten.